

ੴ

ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਹੇਬ

ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕਤਾਰ ਦਿਕੇ ਯਾਤ੍ਰਾ
ਬਾਂਗਲਾ ਅਨੁਬਾਦ

সূচক

1.	সোহিলা সাহেব বাংলা গুটকা-----	1
2.	আরদাস -----	6
3.	যাত্রার জন্য দর্শন-----	11
4.	শিখ ধর্মে নারীর ভূমিকা-----	14
5.	পাগড়ির গুরুত্ব-----	19
6.	আপনার যাত্রায় নম্রতা মূল সারমর্ম-----	21



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਰਾਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗੋਊੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ॥ ੧ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭਗਵਾਨ ਏਕਯੋਗ, ਯਾਕੇ ਸਤਗੁਰੁਰ ਕ੍ਰਪਾਯ ਲਾਭ ਕਰਾ ਯਾਯ।

ਜੈ ਅਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੈ ॥

ਯੇ ਸੳ-ਸਙਗਤਿਤੇ ਨਿਰਾਕਾਰੇਰ ਕੀਰਤਿ ਗਾਨ ਕਰਾ ਹਯੇਛੇ ਏਵੰ ਕਰਤਾਰ ਗੁਣਾਬਲੀ ਵਿਬੇਚਨਾ ਕਰਾ ਹਯੇਛੇ;

ਤਿਤੁ ਅਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥੧॥

ਸੇਏ ਸੳ-ਸਙਗਤਿਤੇ ਗਿਯੇ ਮਹਾਵਿਸ਼ੇਰ ਬ੍ਰਸ਼ਟਾਰ ਮਹਿਮਾ ਗਾਨ ਕਰੋ ਏਵੰ ਓਨਾਕੇ ਅਰੁਣ ਕਰੋ॥ ੧ ॥

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

ਹੇ ਮਾਨਵ! ਤੂਮਿ ਸੇਏ ਆਮਾਰ ਨਿਭੀਕ ਓਯਾਹੇਗੁਰੁਰ ਪ੍ਰਸੰਸਾਰ ਗਾਨ ਗਾਓ।

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਙੇ ਏਮਨ ਕਠਾ ਬਲੋ ਯੇ ਆਮਿ ਸੇਏ ਸਤਗੁਰੁਰ ਕਾਛੇ ਨਿਯੇਕੇ ਓਃਸਰਗ ਕਰਿ। ਯਾਕੇ ਅਰੁਣ ਕਰਲੇ ਸਰਵਦਾ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਪੁ ਹਯ॥ ੧ ॥ ਸਙੇ ਠਾਕੋ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੇਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

ਹੇ ਮਾਨਵ ਜੀਵ! ਰਙਗਾਬੇਙਗਕਾਰੀ ਏਸ਼ੁਰ ਯਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਦਿਨ ਅਸੰਘ ਆਤ੍ਮਾਕੇ ਭਰੁਣ-ਪੋਸ਼ਣ ਕਰੇ ਚਲੇਛੇਨ, ਪ੍ਰਭੁ ਤੋਮਾਕੇਓ ਤਾੳ ਆਸ਼ੀਰਵਾਦ ਦਾਨ ਕਰਬੇਨ।

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

ਸੇਏ ਭਗਵਾਨੇਰ ਦੇਓਯਾ ਜਿਨਿਸੇਰ ਕੋਨੋ ਮੂਲਯ ਨੇਏ, ਕਾਰੁਣ ਸੇਏਗੁਲਿ ਚਿਰਭੁਨ। ੨।

ਸੰਬਤਿ ਸਾਰਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

ਏਹਲੋਕ ਠੇਕੇ ਯਾਬਾਰ ਜਨਯ ਪਤ੍ਰ ਆਕਾਰੇ ਵਾਰਿਕੀ-ਦਿਵਸੇਰ ਵਾਰਤਾ ਏਤ੍ਯਾਦਿ ਲਿਖੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕਰਾ ਹਯੇਛੇ। ਸੇਏ ਕਾਰੁਣੇ, ਅਨਯਾਨਯ ਸੳਸਙੀਦੇਰ ਸਙੇ ਏਕਤ੍ਰਿਤ ਹਯੇ ਓਯਾਹਿਗੁਰੁਰ ਸਙੇ ਦੇਖਾ ਕਰਾਰ ਜਨਯ ਤੇਲ ਪ੍ਰਦਾਨੇਰ ਏਛਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਕਰੋ। ਅਠਾਃ - ਮੂਤ੍ਯੁ ਸੁਰੁਪ ਵਿਵਾਹੇਰ ਪੂਰ੍ਵੇ ਸੁਭ ਕਰੁਮ ਕਰੋ।

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

ਹੇ ਵਙੁਗੁਣ! ਏਖਨ ਸੁਭਕਾਮਨਾ ਦਿਨ ਯੇਨ ਸਤਗੁਰੁਰ ਸਙੇ ਸਾਙਕਾਃ ਹਯੇ ਯਾਯ। ੩।

ਅਰਿ ਅਰਿ ਏਹੈ ਪਾਹੁਸਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤੁ ਪਵੰਨਿ ॥

ਏਏ ਸਾਹਿ-ਪਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਯੇਕੇਰ ਘਰੇ ਪਾਠਿਯੇ ਦੇਓਯਾ ਹਛੇ, ਪ੍ਰਤਿਦਿਨ ਏਏ ਵਾਰਤਾ ਕਾਰੋਰ ਨਾ ਕਾਰੋਰ ਘਰੇ ਪੌਛੇ ਯਾਛੇ। (ਪ੍ਰਤਿਦਿਨ ਕੇਓ ਨਾ ਕੇਓ ਮੂਤ੍ਯੁ ਵਰੁਣ ਕਰਛੇ।

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

ਸ਼੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ'ਜੀ ਬਲੇਛੇਨ ਯੇ ਹੇ ਜੀਵ! ਮੂਤ੍ਯੁਰ ਆਮਙੁਣਕਾਰੀਕੇ ਅਰੁਣ ਕਰੋ, ਕਾਰੁਣ ਸੇਏ ਦਿਨਠਿ ਕਾਛੇ ਚਲੇ ਆਸਛੇ। ੪। ੧।

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ। ੧।

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

ਮਹਾਵਿਸ਼ਵ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿਰ ਸਮਯ ਛਯਟਿ ਧਰਮਗ੍ਰੰਥੁ ਛਿਲ, ਤਾਦੇਰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਾਓ ਛਯਯਜਨ ਛਿਲ ਏਵੰ ਉਪਦੇਸ਼ਵਾਧੀਓ ਨਿਜੇਦੇਰ-ਨਿਜੇਦੇਰ ਅਧਿਕਾਰੇ ਛਯਟਿਐ ਛਿਲ।

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੈ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

ਕਿੰਨੁ ਤਾਂਦੇਰ ਮੌਲਿਕ ਉਪਾਦਾਨ ਏਕਮਾਤ੍ਰ ਈਸ਼੍ਵਰਐ, ਯਿਨਿ ਅਨੰਤ ਰੂਪੇ ਵਿਰਾਜਿਤ।

ਬਾਬਾ ਨੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

ਹੇ ਮਾਨੁਸ਼! ਯੇ ਸ਼ਾਸ਼੍ਤ੍ਰ-ਸਦ੍ਰੁਸ਼ ਗ੍ਰਹੇ ਨਿਰਾਕਾਰੇਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰਾ ਹਯ, ਸੇਖਾਨੇ ਤਾਰ ਗੁਣਗਾਨ ਕਰਾ ਹਯ,

ਸੈ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੇਐ ਸ਼ਾਸ਼੍ਤ੍ਰਕੇ ਗ੍ਰਹਣ ਕਰੋ, ਤਾਤੇ ਤੋਮਾਰ ਇਹਕਾਲ ਓ ਪਰਕਾਲ ਉਭਯਐ ਸੁੰਦਰ ਹਵੇ। ੧॥ ਸਙ੍ਙੇ ਥਾਕੋ॥

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

ਕਾਠਾ, ਚਬਾ, ਘਡਿ, ਪ੍ਰਹਰ, ਤਿਥਿ ਓ ਵਾਰ ਮਿਲੇ ਏਕਾਟਿ ਮਾਸ ਸੰਸ੍ਪੂਰ੍ਣ ਹਯ।

ਸੂਰਜੁ ਏਕੈ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

ਏਕਐਭਾਵੇ ਅਨੇਕ ਖਾਤੁ ਥਾਕਾ ਸਙ੍ਙੇਓ ਸੂਰ੍ਯ ਏਕਾਟਿਐ ਥਾਕੇ। (ਏਗੁਲਿ ਏਐ ਸੂਰ੍ਯੇਰ ਵਿਭਿੰਨ ਅੰਸ਼।)

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

ਤੇਮਨਿ ਹੇ ਨਾਨਕ! ਕਰ੍ਠਾ-ਪੁਰੁਸ਼ੇਰ ਉਪਰੋਕ੍ਤ ਸਮੰਤ ਰੂਪਗੁਲਿ ਦੁਸ਼੍ਯਮਾਨ ॥ ੨ ॥ ੨ ॥

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਾਰਿ ਮਹਲਾ। ੧ ॥

ਰਾਗਨ ਮੈ ਬਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੇਤੀ ॥

ਸੰਸ੍ਪੂਰ੍ਣ ਆਕਾਸ਼ੇਰ ਮਤਨ ਥਾਲਾਯ ਸੂਰ੍ਯ ਓ ਚਾਂਦ ਪ੍ਰਦੀਪੇਰ ਮਤੇ ਅਵਸ਼੍ਠਾਨ ਕਰੇ, ਤਾਰਦੇਰ ਸਮਾਹਾਰ ਯੇਨ ਥਾਲਾਯ ਯਙ੍ਙਾਨੋ ਮੁੰਙ੍ਙੇਰ ਮਤੇ ਥਾਕੇ।

ਧੁਪੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਹੁ ਚਵਰੈ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੁਲੈਤ ਜੇਤੀ ॥੧॥

ਮਲਯ ਪਰ੍ਵਤ ਥੇਕੇ ਆਸਾ ਚੰਦ੍ਰਨੇਰ ਸੁਗੰਙ ਧੁਪੇਰ ਮਤੇ, ਵਾਤਾਸੇ ਪ੍ਰਵਾਹਿਤ ਹਙ੍ਙੇ, ਸਮੰਤ ਵਨਸ੍ਪਤਿ ਅਨ੍ਯਾਨ੍ਯ ਫੁਲ ਪ੍ਰਸ੍ਫੁਟਿਤ ਹਯ, ਸੇਐਗੁਲਿ ਯੇਯਾਤਿ ਸ਼੍ਰਰੂਪ ਅਕਾਲ ਪੁਰੁਸ਼ੇਰ ਆਰਤਿਤੇ ਨਿਵੇਦਿਤ ਹਯ। ੧ ॥

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥

ਪ੍ਰਕ੍ਰੁਤਿਤੇ ਤੋਮਾਰ ਕਿ ਰਕਮ ਦੈਵਿਕ ਆਰਤਿ ਹਯ।

ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

ਜਗਤের জীবের জন্ম-মৃত্যু বিনাশকারী প্রভু!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

যেমন এক রস বেদের ধ্বনিস্বররূপকে মনে করো যেন ঢোল বাজছে। ॥১॥ সঙ্গে থাকো।

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਰਿ ਤੇਰਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥

হে সর্বব্যাপী নিরাকার ঈশ্বর! তোমার হাজার চোখ রয়েছে, কিন্তু নিগুণ রূপে তোমার কোন চোখ নেই, তেমনি তোমার হাজারো মূর্তি রয়েছে, কিন্তু তোমার একটিও নির্দিষ্ট স্বরূপ নেই কারণ তুমি নিরাকার।

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਰਾਂਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਰਾਂਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੇਰੀ ॥੨॥

গুণ স্বরূপ তোমার সহস্র শুদ্ধ চরণ-পদ রয়েছে কিন্তু তোমার নিগুণ স্বরূপের কারণে একটিও চরণ নেই, তুমি ঘ্রাণেন্দ্রিয় (নাসারন্ধ্র) বিহীন এবং তোমার হাজার হাজার নাসারন্ধ্র রয়েছে; তোমার এই অপূর্ব রূপ আমাকে মুগ্ধ করেছে। ২।

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

সেই জ্যোতির্ময়-রূপের আলোই বিশ্বজগতের সকল প্রাণীর মধ্যে প্রকাশিত হয়।

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

তার প্রকাশের মাধ্যমে আশীর্বাদ সকলেরই জীবনের আলোকে প্রকাশ করে।

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

কিন্তু এই আলো গুরুর শিক্ষার মাধ্যমেই উপলব্ধি করা যায়।

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

যে ভগবানকে সর্বদা খুশি করে সেটাই প্রভুর আরতি স্বরূপ হয়। ৩।

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੇਰਿ ਆਰੀ ਪਿਆਸਾ ॥

আমার মন হরির চরণরূপী ফুলের রসের জন্য আগ্রহ প্রকাশ করে, প্রতিদিন আমি এই রসের জন্য পিপাসার্ত হই।

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

হে নিরাকার! তোমার কৃপা-জল এই নানকরূপী পাপিকে দাও, যাতে আমার মন তোমার নামের মধ্যে স্থির থাকে। ৪। ৩।

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

রাগু গৌড়ী পূর্বী মহলা । ৪।

ਕਾਮਿ ਕਠੈਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

এই মানবদেহ কাম ও ক্রোধ প্রভৃতির মতন পাপ দ্বারা সম্পূর্ণ পরিপূর্ণ থাকে; কিন্তু সাধুদের সঙ্গে মিলিত হয়ে তুমি কাম ও ক্রোধকে কমিয়ে দিয়েছ।

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

ਯੇ ਮਾਨੁਸ਼ ਪੂਰਵ-ਲਿਖਿਤ ਕਰਮੇਰ ਮਾਧਯਮੇ ਗੁਰੂਕੇ ਪੇਯੇਛੇ, ਤਾਰ ਚਖਲ ਮਨਓ ਭਗਵਾਨੇ ਬਿਲੀਨ ਹਯੇ ਯਾਯ। ੧ ॥

ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

ਹਾਤ ਯੋਯੁ ਕਰੇ ਸਾਧੁਦੇਰ ਪ੍ਰਯਾ ਕਰਾਓ ਏਕਾਟਿ ਮਹੰ ਪੂਰ੍ਣ ਕਾਯੁ।

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਾਕੇ ਦਭੁਬਤ ਪ੍ਰਯਾਮ ਕਰਾਓ ਅਤਯੁਕੁ ਪੁਯੇਰ ਕਾਯੁ। ੧ ॥ ਸਙੇ ਥਾਕੋ।

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

ਪਤਿਤ ਮਾਨੁਸ਼ (ਮਾਯਾਯ ਲਿਪੁ ਬਾ ਯਾਰਾ ਭਗਵਾਨਕੇ ਭੁਲੇ ਗੇਛੇ) ਅਕਾਲ ਪੁਰੁਸ਼ੇਰ ਅਮ੍ਰੁਤਰਸ ਉਪਭੋਗ ਕਰੇਨਿ, ਕਾਰਯੁ ਤਾਂਦੇਰ ਅਙੁਰੇ ਅਹੰਕਾਰੇਰ ਕਾੰਟਾ ਰਯੇਛੇ।

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

ਯਖਨ ਸੇ ਅਹੰਕਾਰਬਸ਼ਬਰੁ ਹਯੇ ਯੀਵਨੇਰ ਪਥੇ ਹਾਂਟੇ, ਸੇਯੋ ਅਹੰਕਾਰੇਰ ਕਾੰਟਾ ਤਾਦੇਰ ਕਠੁ ਦਿਤੇ ਥਾਕੇ ਏਬੰ ਸ਼ੇਸ਼ ਮੁਹੁਰੇ ਤਾਰਾ ਯਮੇਰ ਦੇਓਯਾ ਅਤਯਾਚਾਰ ਸਹਯ ਕਰੇ। ੨।

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੈ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

ਏਛਾਯੁ ਯੇ ਸਮਙੁ ਮਾਨੁਸ਼ ਪਾਰਥਿਬ ਗੋਰਬ ਬਾ ਯਯੁਬਙੁ ਤਯਾਗ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਭਗਵਾਨੇਰ ਭਙੁ ਹਯੇ ਤਾਂਰ ਅਰਯੇ ਮਙੁ ਥਾਕੇ, ਤਾਰਾ ਯਨਮ-ਮ੍ਰੁਤੁਯਰ ਚਕ੍ਰ ਥੇਕੇ ਮੁਕੁਤਿ ਲਾਭ ਕਰੇ ਯਗਤੇਰ ਦੁਃਖ ਥੇਕੇ ਮੁਕੁਤਿ ਲਾਭ ਕਰੇ।

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੈਭ ਖੰਡ ਬੁਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

ਤਾਰਾ ਅਬਿਨਸ਼ੁਰ ਸਰਬਯਾਪੀ ਈਸ਼ੁਰਕੇ ਖੂੰਯੇ ਪਾਯ ਏਬੰ ਖਙੁ-ਮਹਾਬਿਸ਼ੁਏ ਓਨਾਕੇ ਮਹਿਮਾਯਿਤ ਕਰੇ ਤੋਲੇ। ੩।

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪੁਭੁ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

ਹੇ ਈਸ਼ੁਰ ! ਆਮਰਾ ਨਿਰਥਨ ਏਬੰ ਆਸ਼੍ਰਯਹੀਨ ਹਯੇ ਤੋਮਾਰ ਅਥੀਨੇ ਆਛਿ, ਤੁਮਿਯੋ ਪਰਮ ਸ਼ਕੁਤਿ, ਸੇਯੋਯਨਯ ਆਮਾਦੇਰਕੇ ਏਯੋਸਬ ਬਯਾਥਿ ਥੇਕੇ ਰਙੁਕਾ ਕਰਨ।

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਯਾਰੁ ਟੈਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

ਹੇ ਨਾਨਕ! ਯੀਬ ਤੋਮਾਰ ਨਾਮੇਰ ਆਸ਼੍ਰਯੇ ਥਾਕੇ, ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਿਪੁ ਹਲੇਯੋ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਸੁਖ ਲਾਭ ਕਰਾ ਯਾਯ। ੪। ੪।

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਙੁ ਗੋਯੁ ਪੂਰੀ ਮਹਲਾ ੫।

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤੁ ਟਹਲ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥

ਹੇ ਸਯੁਸਙੀ ਬਨੁਗਯ! ਸ਼ੋਨਾਯੋ, ਆਮਿ ਤੋਮਾਰ ਕਾਛੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਿ ਯੇ ਏਯੋ ਮਾਨਬਦੇਹ ਆਮਿ ਪੇਯੇਛਿ ਏਕਾਟਿ ਸੁਭ ਅਬਸਰੇ ਸਾਧੁਦੇਰ ਸੇਬਾ ਕਰਾਰ ਯਨਯੋ।

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਰੀ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

যদি সেবা করো তাহলে ইহজীবনে ভগবানের নাম জপ করার সুফল পাওয়া যাবে, যার ফলে পরলোকে সহজে বাস করতে পারবে। ১॥

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੈ ॥

হে মন! সময় গত হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে এই বয়স কমছে।

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਮ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

এই কারণেই তুমি গুরুর সঙ্গে দেখা করো এবং তাঁর দেওয়া শিক্ষা গ্রহণ করো এবং নিজের জীবনে এগিয়ে যেতে সমস্ত কাজ সম্পূর্ণ করো। ১ ॥ সঙ্গে থাকো।

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

এই জগতের সকল জীবই কাম-ক্রোধ ব্যাধি ও মায়ায় লিপ্ত, ব্রহ্মাণ্ড থেকে কেবল তত্ত্বজ্ঞান জানা ব্যক্তি অর্থাৎ যিনি ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করেছে সেই ব্যক্তিই মোক্ষ লাভ করেছে।

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

পাপাচারে লিপ্ত যে মানুষটিকে ভগবান স্বয়ং যাকে ভ্রমের নিদ্রা থেকে জাগিয়ে নামের রস পান করিয়েছিলেন, সেই কেবল ঐ অবর্ণনীয় ভগবানের দৈবিক কাহিনি জানতে পেরেছে।

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

তাই হে সৎ সঙ্গীগণ! যেই নামরূপ অমূল্য দ্রব্যের ব্যবসা করতে এসেছ শুধু তাকেই ক্রয় করো, এই মনে গুরুর মাধ্যমেই হরি বসবাস করে।

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਰਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਠੈਠੀ ਫੇਰਾ ॥੩॥

যদি তুমি গুরুর শরণাপন্ন হও, তবেই তুমি এই হৃদয়-সদৃশ গৃহে হরির রূপ প্রতিষ্ঠিত করতে পারবে এবং আধ্যাত্মিক আনন্দ উপভোগ করতে পারবে, যারফলে এই পৃথিবীতে আসা-যাওয়ার চক্র শেষ হয়ে যাবে। ৩।

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੈ ॥

হে সর্বব্যাপী স্রষ্টা যিনি আমার অন্তরকে জানেন! আমার মনের ভক্তিভাব পূর্ণ করে।

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੀ ਮੈ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੈ ॥੪॥੫॥

গুরু সাহেব বলেছেন, এই সেবক শুধু এই কামনা করে যে আমাকে সাধুদের পায়ের ধুলো করে দাও ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ਅਰਦਾਸ
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ঈশ্বর এক ও অবিদ্বন্দ্বিত। সমস্ত বিশ্বের স্রষ্টা গুরু (ঈশ্বর)।

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ਸੰਮਾਨਿਤ ਤਲੋਯਾਰ (ਦੁੱਠੁਬਯਕੁਤਿਦੇਰ ਖਬੰਸਕਰੁਤਾ ਰੂਪੇ ਈਸ਼ੁਰ) ਆਮਾਦੇਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰੋ!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

ਦਸਮ ਗੁਰੂਰ ਆਵੁਕੁਤ ਸੰਮਾਨਿਤ ਤਰਵਾਰਿਰ ਗੀਤ।

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਯਿਆਇ ॥

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਲੋਯਾਰਕੇ ਸ਼ਰਣ ਕਰੋ (ਦੁੱਠੁਬਯਕੁਤਿਦੇਰ ਖਬੰਸਕਰੁਤਾ ਰੂਪੇ ਈਸ਼ੁਰ); ਏਰਪਰ ਨਾਨਕਕੇ ਸ਼ਰਣ ਕਰੋ (ਤਾਂਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਕਰੇ)।

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਏਈ ਸਹਾਇ ॥

ਆਮਾਦੇਰ ਗੁਰੂ ਅਙੁਦ, ਗੁਰੂ ਅਮਰ ਦਾਸ ਏਵੰ ਗੁਰੂ ਰਾਮ ਦਾਸਕੇ ਏਕੇ ਏਕੇ ਸ਼ਰਣ ਕਰੋ ਏਵੰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ; ਤਾਰਾ ਆਮਾਦੇਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ! (ਤਾਂਦੇਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਰੇਖੇ)

ਅਰਜਨ ਵਰਗੋਬਿੰਦ ਨੈ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ਆਮਾਦੇਰ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ, ਗੁਰੂ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਏਵੰ ਸ਼ੁਕੋਯ ਗੁਰੂ ਹਰ ਰਾਇ-ਕੇ ਸ਼ਰਣ ਕਰੋ ਏਵੰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ। (ਤਾਂਦੇਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਰੇਖੇ)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਯਿਆਈਐ ਨਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ਆਮਾਦੇਰ ਸ਼ੁਕੋਯ ਗੁਰੂ ਹਰ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਕੇ ਸ਼ਰਣ ਕਰੋ ਏਵੰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ, ਯਾਰ ਦਰਸ਼ਨੇ ਮਾਨਵੇਰ ਸਮਸੁਤ ਬਯਥਾ ਦੂਰ ਹਯੇ ਯਾਯ। (ਤਾਂਦੇਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਰੇਖੇ)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰਕੇ ਸ਼ਰਧਾ ਕਰੋ ਤਾਹਲੇਐ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਸੰਸਾਰਦੇ ਨਯਾਟਿ ਉਤ੍ਸ
ਤੋਮਾਰ ਗ੍ਰਹੇ ਫੁੱਤ ਆਸਵੇ।

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਦਯਾ ਕਰੋ ਆਮਾਦੇਰ ਜੀਵਨੇਰ ਪਥੇ ਸਰਵਤ੍ਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰਨ।

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਸ਼ਰਧਾ ਦਸਵੇ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ-ਕੇ ਸ਼ਰਧਾ ਕਰੋ (ਤਾਂਰ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ
ਕਥਾ ਮਨੇ ਕਰੋ)

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ
ਬੈਠੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਸ਼ਰਧਾ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥਸਾਹੇਬ-ਏਰ ਮਥੇ ਵਰ੍ਹਿਤ ਦਸਜਨ ਰਾਜਾਰ ਈਸ਼ਵਰਿਕ ਆਲੋ ਨਿਯੇ
ਚਿੰਤਾ ਕਰੋ ਓ ਧਿਆਨ ਕਰੋ ਏਵੰ ਨਿਜੇਰ ਚਿੰਤਾਸ਼ਕ੍ਤਿਕੇ ਈਸ਼ਵਰਿਕ ਭਾਵਨਾਰ ਦਿਕੇ
ਪਰਿਚਾਲਿਤ ਕਰੋ , ਸੇਐਸਏ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥਸਾਹੇਬ-ਏਰ ਮਥੇ ਦੇਖਾਨੋ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਨ
ਥੇਕੇ ਆਨੰਦ ਉਪਲਬ੍ਧਿ ਕਰੋ; ਆਰ ਵਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯਮਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

**ਪੰਜਾਂ ਧਿਆਰਿਆਂ, ਸੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ,
ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ
ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਧਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ !
ਬੈਠੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਆਮਾਦੇਰ ਪਾਂਚਜਨ ਪ੍ਰਿਯ ਗੁਰੂਰ ਮਥੇ ਏਕਜਨ (ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ)-ਏਰ ਚਾਰ ਪੁਰੇਰ
ਸੁਕਰਮੇਰ ਕਥਾ ਕਲਨਾ ਕਰੋ; ਸੇਐ ਚਲ੍ਹਿਸਜਨ ਸ਼ਹੀਦੇਰ; ਅਦਮਯ ਸੰਕਲਨ ਏਵੰ ਸਾਹਸ
ਸਿਖਦੇਰ ਅਵਲਘਨ; ਤਾਰਾ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਨਾਮੇਰ ਮਥੇ ਮਗਨ ਛਿਲ; ਤਾਰਾ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਨਾਮ ਸ਼ਰਧਾ
ਕਰੇਛੇ ਏਵੰ ਭਗਵਾਨੇਰ ਸਾਹਚਰਏ ਨਿਜੇਦੇਰ ਖਾਵਾਰ ਭਾਗ ਕਰੇ ਨਿਯੇਛੇ; ਤਾਰਾ
ਵਿਨਾਮੂਲੇ ਸਕਲੇਰ ਜਨਯ ਰਾਨਾ ਕਰਾ ਖਾਵਾਰੇਰ ਵਯਵਸ਼ਾ ਕਰੇਛੇ; ਤਾਰਾ ਪ੍ਰਯੋਜਨੇ
ਤਾਦੇਰ ਤਲੋਯਾਰ ਖੁਲੇਛੇ (ਸਤਯ ਰਘੁਰ ਜਨਯ); ਤਾਰਾ ਅਨੇਰ ਭੁਲਫੁਲਾਟਿ ਉਪੇਸ਼ਠਾ
ਕਰੇ ਏਗਿਯੇ ਗੇਛੇ; ਤਾਰਾ ਪ੍ਰਯੋਕੇਐ ਛਿਲ ਸੁਫਲ ਓ ਸਤਯਨਿਸ਼ਠ ਭਕੁ; ਮਨੇ ਵਲੋ ਓਯਾਹੇ
ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,

ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੈਲ ਬਾਲੇ, ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਥੇਖਾਨੇਏਂ ਸ਼ਰਦੇਯ ਖਾਲਸਾ ਉਪਸ਼ਿਤ ਥਾਕੇ, ਸੇਖਾਨੇਏਂ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਨਿ ਸੁਰਕਸ਼ਾ ਏਵੰ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਦਿਯੇ ਭਰਿਯੇ ਦਿਨ; ਬਿਨਾਮੂਲੇਯੇ ਸਕਲੇਰ ਜਨੇਯੇ ਗਏ ਤੋਲਾ ਰਾਨਾਘਰ ਕਖਨਓ ਬਠਕ ਹਯ ਨਾ, ਏਵੰ ਤਲੋਯਾਰ ਕਖਨਓ ਸਕ੍ਰੇਰ ਸਯਾਮਨੇ ਬਯਰਥ ਹਯ ਨਾ; ਤੋਮਾਰ ਅਨੁਗਾਮੀਦੇਰ ਸਮਮਾਨ ਬਯਾਯ ਰਾਖੁਨ; ਸਿਖ ਜਨਸਮਾਜਕੇ ਸਰਵਦਾ ਬਿਯਯ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ; ਸਮਮਾਨਿਤ ਤਲੋਯਾਰ ਸਰਵਦਾ ਆਮਾਦੇਰ ਸਾਹਾਯੇਰ ਜਨਯ ਬਯਵਹਾਰ ਹੋਕ; ਖਾਲਸਾ ਸਰਬਸ਼ਾਨੇ ਸਮਮਾਨੇਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੋਕ; ਆਰ ਬਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੰਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਰੀ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

ਮਾਨਬਯਾਤਿ ਸਿਖਧਰਮ-ਕੇ ਉਪਹਾਰ ਰੂਪੇ ਭਰਿਯੇ ਦਾਓ ਬਿਭਿਨ ਦਾਨੇਰ ਮਾਧਯੇ, ਲਝਾ ਚੂਲ ਦਾਨ, ਸਿਖਧਰਮ-ਏਰ ਰੀਤਿ-ਰੇਓਯਾਯੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਦਾਨ, ਏਸ਼ਵਰਿਕ ਯਯਾਨ ਦਾਨ, ਦ੍ਰੁਤਾ ਦਾਨ, ਬਿਸ਼ਵਾਸ ਏਵੰ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਨਾਮ ਦਾਨ ਸਬਚੇਯੇ ਬਡ ਉਪਹਾਰ ਸਿਖਦੇਰ ਜਨਯ। ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਸੇਬਕਦਲ, ਪ੍ਰਾਸਾਦ ਏਵੰ ਸਿਖ ਪਤਾਕਾ ਚਿਰਕਾਲ ਬਿਦਯਮਾਨ ਥਾਕੁਕ ਬਿਸ਼ੇ; ਸਤੋਯ ਸਰਵਦਾ ਯਯ ਹੋਕ, ਆਰ ਬਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਸਕਲ ਸਿਖਧਰਮ ਪਾਲਨਕਾਰੀਰ ਮਨ ਨਯਯਤਾਯ ਭਰੇ ਉਠੁਕ ਏਵੰ ਤਾਂਦੇਰ ਪ੍ਰਯਯਾ ਉਨ੍ਨਤ ਹੋਕ; ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਤੂਮਿਏਂ ਸਮਗ੍ਰ ਬਿਸ਼ਵੇਰ ਯਯਾਨੇਰ ਰਠਕ।

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਹੇ ਸਤਯ ਪਿਤਾ, ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ! ਤੂਮਿ ਭਕ੍ਰੇਰ ਕਾਛੇ ਸਮਮਾਨ, ਅਸਹਾਯਦੇਰ ਕਾਛੇ ਸਕ੍ਰਿਸ਼ਵਰਰੂਪ, ਆਸ਼੍ਰਯਹੀਨਦੇਰ ਕਾਛੇ ਆਸ਼੍ਰਯਸ਼ਵਰਰੂਪ, ਆਮਰਾ ਸਸ਼੍ਰਾਯਭਾਵੇ ਆਪਨਾਰ ਉਪਸ਼ਿਤਿ ਮੇਨੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾਯ ਨਿਮਯਯਿਤ ਹਏ...(ਏਖਾਨੇ ਹਾਤਯੋਯਡ ਕਰੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਨ)।

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

উপরের प्रार्थना पदগুলিতে যদি কোন ভুল-ত্রুটি থাকে সেগুলির জন্য ক্ষমাপ্রার্থী। প্রভু দয়া করে সকলের মনের ইচ্ছে পূরণ করুন।

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੈ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

অনুগ্রহ করে প্রভু আমাদের সেই সকল সত্যনিষ্ঠ ভক্তদের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়ে দিন, যাদের সাহচর্যে আমরা প্রভু আপনার নাম স্মরণ ও ধ্যান করতে পারি। হে ঈশ্বর! সত্য গুরু নানকের মাধ্যমে, আপনার নাম চারিদিকে ধ্বনিত হোক, এবং আপনার ইচ্ছা অনুসারে সকল মানবের মঙ্গল হোক।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

খালসা ঈশ্বরের প্রেরিত দূত; মানবের বিজয়লাভই ঈশ্বরের বিজয়লাভ।

যাত্রার জন্য দর্শন

শিখধর্মের দর্শনের মধ্যে রয়েছে কতকগুলি যুক্তি এবং আধ্যাত্মিক জগতের ব্যাখ্যা কিন্তু সেখানে বস্তুগত জগতের "তাড়িত বিষয়গুলি"-কে দূরে রাখা হয়েছে। এই ধর্মের মূলে রয়েছে সরলতা। শিখ নীতিশাস্ত্রে সকলের প্রতি সমান দৃষ্টি দেওয়ার কথা বলা হয়েছে। ব্যক্তির নিজের এবং সমাজের (সঙ্গতের) প্রতি কর্তব্য পালনের মধ্যে কোনও ভেদাভেদ থাকে না।

শিখধর্ম হল মাত্র পাঁচশো বছরের পুরোনো একটি ধর্মমত, যার প্রতিষ্ঠাতা হলেন গুরু নানক। এই ধর্মমতে একজন পরম সত্তাকে বিশ্বাস করা হয় এবং মহাবিশ্বের সৃষ্টিকর্তা (ওয়াহে গুরু) বিশ্বাসের উপর জোর দেওয়া হয়। এই ধর্মমতের মাধ্যমে চিরন্তন আনন্দের জন্য একটি সহজ সরল পথের প্রস্তাব দেওয়া হয়েছে এবং এখানে প্রেম ও বিশ্বজনীন সৌভ্রাতৃত্বের বার্তা ছড়িয়ে দেওয়া হয়েছে। শিখধর্ম বিশেষভাবে একটি এক ঈশ্বরে বিশ্বাসী ধর্মমত এবং এখানে একমাত্র ঈশ্বরকে পরমপুরুষ হিসেবে স্বীকৃতি দেওয়া হয় যিনি সময় বা স্থানের সীমাবদ্ধতার অধীনে থাকেন না।

শিখ ধর্মমতে বিশ্বাস করা হয় যে একমাত্র ঈশ্বর রয়েছেন, যিনি স্রষ্টা, রক্ষাকর্তা, ধ্বংসকারী এবং তিনি মানুষের রূপ ধারণ না করেই বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ড জুড়ে বিরাজ করেন। শিখ ধর্মে অবতার তত্ত্বের কোন স্থান দেওয়া হয়নি। এখানে কোন দেবতার প্রতি বিশ্বাসের কথা উল্লেখ করা হয়নি, এবং এখানে অন্য কোন দেব-দেবীকেই গুরুত্ব দেওয়া হয় না।

শিখ ধর্মে নীতিবোধ এবং ধর্মকথা একই সঙ্গে রয়েছে। মানবের আধ্যাত্মিক উন্নতির দিকে পা বাড়াতে হলে একজন মানবকে অবশ্যই দৈনন্দিন জীবনে নৈতিক গুণাবলীর অনুশীলন করতে হবে। একজন ব্যক্তির সততা, সহানুভূতি, উদারতা, ধৈর্য এবং নম্রতার মতো গুণগুলি শুধুমাত্র প্রচেষ্টা এবং অধ্যবসায় দ্বারা নির্মিত হতে পারে। আমাদের মহান গুরুদের জীবনাদর্শ এই দিক থেকে জীবের অনুপ্রেরণার উৎস।

শিখ ধর্মমতে শিক্ষা দেয় যে মানুষের জীবনের লক্ষ হল জন্মমৃত্যুর চক্র ভেঙে ঈশ্বরের সঙ্গে মিলিত হওয়া। এখানে গুরুর শিক্ষা অনুসরণ করার কথা বলা হয়, এখানে প্রভুর পবিত্র নাম (নাম)-এর ধ্যান এবং সেবা করার মাধ্যমে।

এই ধর্মমতে প্রভুর নাম-মার্গ স্মরণ করে প্রতিদিনের ভক্তিমাগের উপর জোর দেওয়া হয়েছে। এখানে মোক্ষলাভের জন্য পাঁচটি অনুভূতিকে নিয়ন্ত্রণ করার কথা বলা হয়েছে, যেমন - কাম (ইচ্ছা), ক্রোধ (ক্রোধ), লোভ (লোভ), মোহ (জাগতিক আসক্তি) এবং অহংকার (অহংকার)। শিখধর্মে ধর্মীয় আচারব্যবহার নিয়মিত অনুশীলনের জন্য উপবাস এবং তীর্থযাত্রা, লক্ষণ এবং তপস্যা এগুলির দ্বারা সকলের সঙ্গে মিলিত হওয়ার বিধিকে প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে। শিখ মতে মানব জীবনের একমাত্র লক্ষ হল ঈশ্বরের সঙ্গে মিলিত হওয়া। আর এগুলি সম্পন্ন হয় গুরু গ্রন্থ সাহেবের শিক্ষা অনুসরণ করে। শিখধর্ম ভক্তি মাগের উপর জোর দেওয়া হয়েছে। তবে এখানে জ্ঞানমার্গ (জ্ঞানের পথ) এবং কর্মমার্গ (কর্মের পথ)-এর গুরুত্ব স্বীকার করা হয়েছে। এই ধর্মমতে আধ্যাত্মিক পথে পৌঁছানোর জন্য ঈশ্বরের অনুগ্রহ অর্জন প্রয়োজন এই ধারণার উপরও যথেষ্ট জোর দিয়ে ভাবা হ।

শিখ ধর্মমত হল একটি আধুনিক, যৌক্তিক এবং ব্যবহারিক ধর্মমত। এখানে বিশ্বাস করে যে স্বাভাবিক পারিবারিক জীবন-যাপন (গ্রাহস্ত) মুক্তির জন্য কখনই কোন বাধা নয়। মোক্ষলাভের জন্য ব্রহ্মচর্য বা সংসার ত্যাগের প্রয়োজন নেই। একজন ভক্তকে অবশ্যই পৃথিবীতে বাস করতে হবে, কিন্তু তবুও জীবকে নিজের মাথা স্বাভাবিক উত্তেজনা এবং অশান্তি থেকে উর্ধ্ব রাখতে হবে। জীবকে অবশ্যই একজন ভালো সৈনিক এবং ঈশ্বরের জন্য সাধুব্যক্তি হতে হবে।

শিখ ধর্মমত হল মহাজাগতিক এবং একটি "ধর্মনিরপেক্ষ ধর্মমত"। এবং এখানে জাতি, ধর্ম এবং লিঙ্গের উপর ভিত্তি করে যে সকল বিভেদ রয়েছে সেগুলিকে প্রত্যাখ্যান করা হয়। এই ধর্মাবলম্বীর মানুষেরা বিশ্বাস করে সকল মানুষ ঈশ্বরের চোখে সমান। শিখ গুরুরা নারীদের সমান অধিকার দানের বিষয়ে জোর দিয়েছিলেন। আর তাই কন্যাশিশু হত্যা এবং সতীদাহ প্রথা প্রত্যাখ্যান করতে নির্দেশ দিয়েছিলেন। শিখ গুরুরা সক্রিয়ভাবে বিধবা পুনর্বিবাহের প্রচার করেছিলেন এবং মহিলাদের জন্য ব্যবহৃত পর্দা প্রথা (মহিলারা বোরখা পরা) প্রত্যাখ্যান করতে নির্দেশ দিয়েছিলেন।

মনকে গুরুর প্রতি নিবদ্ধ রাখতে জীবকে অবশ্যই পবিত্র প্রভুর নাম (নাম) ধ্যান করতে হবে এবং সেবা কর্ম করতে হবে। শিখ মতে ভিক্ষা বা অসৎ উপায়ে নয়, সৎ কাজের (কিরাত কর্ণ) মাধ্যমে জীবিকা অর্জন করাকে সম্মানজনক মনে করা হয়। ভল্ড ছকনা (অর্জিত সম্পদ অন্যের সঙ্গে কাঁধ মিলিয়ে ভাগ করে নেওয়া), এবং সেগুলি অন্যদের সঙ্গে ভাগ করে নেওয়াও শিখধর্মের একটি সামাজিক দায়িত্ব। ব্যক্তি দশবন্ধ (নিজের উপার্জনের দশ শতাংশ)-এর মাধ্যমে জীবের প্রয়োজনে সাহায্য করতে নির্দেশ দেওয়া হয়েছে। মানব সেবা এবং সম্প্রদায়ের সেবাও শিখ ধর্মের একটি অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ। প্রতিটি গুরুদ্বারে বিনামূল্যের কমিউনিটি রান্নাঘর (ল্যাঙ্গার)-এর ব্যবস্থা রাখা হয়। সেখানে সকল ধর্মের মানুষের ভোজনের জন্য রান্নাঘরগুলি উন্মুক্ত করা হয়, যা এই সম্প্রদায়ের মানুষদের মানবসেবার একটি অভিব্যক্তিমাত্র।

শিখ ধর্মে আশাবাদ এবং আশার পক্ষে কথা বলা হয়। এই ধর্মপথে নৈরাশ্যবাদের আদর্শকে গ্রহণ করা হয়নি।

গুরুরা বিশ্বাস করতেন যে এই জীবনের একটি উদ্দেশ্য এবং একটি লক্ষ্য রয়েছে। এই ধর্মমতে নিজেকে এবং ঈশ্বর উভয়ের উপলব্ধির সুযোগ দেয়। তাছাড়া মানুষ তাঁর নিজের কর্মের জন্য দায়ী। সে তাঁর কর্মের ফলাফল থেকে কখনও দূরে থাকতে পারে না। তাই মানবকে নিজের কর্ম সম্পর্কে খুব সতর্ক থাকতে হবে।

শিখ ধর্মগ্রন্থ, গুরু গ্রন্থসাহেব, যা শাস্বত গুরুর ভূমিকা পালন করে। এই গ্রন্থটিই একমাত্র ধর্মগ্রন্থ যা গ্রন্থকে পবিত্র ধর্মীয় গুরুর মর্যাদা দান করেছে। শিখ ধর্মে জীবিত মানব গুরুর (দেহধারী) কোন স্থান নেই।

নারীর ভূমিকা

শিখ ধর্মের নীতিতে বলা হয়েছে যে মহিলাদের মধ্যেও পুরুষদের মতো আত্মা রয়েছে এবং তাঁদের আধ্যাত্মিকতা গড়ে তোলার ক্ষেত্রে সমান অধিকার রয়েছে। তারা ধর্মীয় মণ্ডলীতে নেতৃত্ব দিতে পারে, অখন্ড গ্রন্থ পাঠে অংশ গ্রহণ করতে পারে (পবিত্র ধর্মগ্রন্থের অবিচ্ছিন্ন আবৃত্তি), কীর্তন করতে পারে (মণ্ডলীতে স্তোত্র গাইতে পারে), গ্রন্থি (পুরোহিত) রূপে কাজ করতে পারে। তারা সকল ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, সামাজিক, ধর্মনিরপেক্ষ কর্মকান্ডে অংশগ্রহণ করতে পারবে। শিখ ধর্মমত হল প্রথম একটি বিশ্ব ধর্মমত যেখানে নারী ও পুরুষের সমতা প্রদান করা হয়েছে।

গুরু গ্রন্থসাহেব বলেছেন,

নারী এবং পুরুষ, সবাই ঈশ্বরের দ্বারা সৃষ্ট। এই সবই ঈশ্বরের খেলা। নানক বলেন, তোমার সমস্ত সৃষ্টিই উত্তম ও পবিত্র” - এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৩০৪।

শিখ ইতিহাসে পুরুষদের সেবা, ভক্তি, ত্যাগ এবং সাহসিকতায় নারীদের সমান হিসেবে চিহ্নিত করার ভূমিকা লিপিবদ্ধ রয়েছে। শিখ ঐতিহ্যে নারীর নৈতিক মর্যাদা, সেবা এবং আত্মত্যাগের অজস্র উদাহরণ লেখা রয়েছে।

শিখ ধর্ম অনুসারে নারী ও পুরুষ একই মুদ্রার দুটি পিঠ। পারস্পরিক সম্পর্ক এবং আন্তঃনির্ভরতার ব্যবস্থায় পুরুষ জন্ম নেয় নারীর গর্ভ থেকে, আর নারীর জন্ম হয় পুরুষের বীর্ষ থেকে। শিখ ধর্ম অনুসারে একজন পুরুষ একজন মহিলা ছাড়া তাঁর জীবনকে নিরাপদ এবং পূর্ণ বোধ করে না, এবং একজন পুরুষের সাফল্য সেই নারীর ভালোবাসা এবং সমর্থনের সঙ্গে সম্পর্কযুক্ত। যে নারী পুরুষের সঙ্গে জীবন ভাগ করে নেয় এবং বিপরীতে পুরুষও সেই নারীর সঙ্গে জীবন ভাগ করে নেয়।

“[এইগুলি] একজন মহিলা যারা কোন জাতিকে এগিয়ে নিয়ে যায়” এবং আমাদের “নারীকে অভিশপ্ত এবং নিন্দিত মনে করা উচিত নয়, [যখন] নারী থেকে একজন নেতা এবং রাজার জন্ম হয়”। এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৪৭৩।

পরিত্রাণ:

একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয় এখানে উত্থাপন করা হয়েছে যে – অন্য কোন ধর্মে নারীদের পরিত্রাণ পাওয়ার বিষয়ে ভাবা হয়নি, কিন্তু শিখধর্মে ঈশ্বরের উপলব্ধি বা সর্বোচ্চ আধ্যাত্মিক ক্ষমতা অর্জনে সক্ষম হিসেবে নারীদের বিবেচনা করা হয়। গুরু গ্রন্থসাহেব বলেছেন, “সকল প্রাণীর মধ্যে প্রভু

সর্বব্যাপী, ভগবান সর্বপ্রকার নর-নারীর মধ্যেই পরিব্যাপ্ত” (গুরু গ্রন্থ সাহেব, পৃষ্ঠা - ৬০৫)।

গুরু গ্রন্থসাহেব-এর উপরোক্ত বিবৃতি থেকে, ঈশ্বরের জ্যোতি উভয় লিঙ্গের মানবের সঙ্গে সমানভাবে বিশ্রাম নেয়। তাই গুরুর শিক্ষা অনুসরণ করে নারী-পুরুষ উভয়েই সমানভাবে মোক্ষলাভ করতে পারে। বহু ধর্মে, একজন মহিলাকে পুরুষের আধ্যাত্মিকতার অন্তরায় হিসেবে বিবেচনা করা হয়, তবে শিখ ধর্মে এইকথা মনে করা হয় না। শিখ গুরু এই ধারণাকে প্রত্যাখ্যান করেছেন। ‘শিখ ধর্মের বর্তমান চিন্তা’-সম্পর্কে অ্যালিস বাসারকে বলেছেন,

“প্রথম শিখ গুরু নারীকে পুরুষের সমান মনে করে স্থাপন করেছিলেন...নারী পুরুষের প্রতি কোন বাঁধা ছিলো না, কিন্তু ঈশ্বরের সেবায় এবং ভবসাগর থেকে পরিত্রাণের সন্ধানেও অংশীদার ছিলো”

বিবাহ

গুরু নানক গার্হস্থ্য জীবনের সুপারিশ করেছিলেন - একজন গৃহস্থের জীবনকেই শিখগুরু বেশি গুরুত্ব দিয়েছিলেন, ব্রহ্মচর্য এবং ত্যাগের জীবনের পরিবর্তে স্বামী এবং স্ত্রী একসঙ্গে জীবন-যাপনে অংশীদার এবং উভয়ের প্রতি বিশ্বস্ততার নির্দেশ দিয়েছিলেন। পবিত্র গ্রন্থগুলিতে, গার্হস্থ্য সুখকে একটি লালিত আদর্শ হিসেবে উপস্থাপন করা হয়েছে এবং বিবাহকে ঐশ্বরিক প্রেমের প্রকাশের জন্য একটি চলমান রূপক প্রদান করা হয়েছে। ভাই গুরুদাস, প্রারম্ভিক শিখ ধর্মের কবি এবং শিখ মতবাদের একজন প্রামাণিক ব্যাখ্যাকারী ছিলেন, যিনি নারীদের প্রতি উচ্চ শ্রদ্ধা নিবেদন করেছিলেন। তিনি বলেছেন: “একজন মহিলা, তাঁর পিতামাতার বাড়িতে প্রিয়পাত্রী হয়ে থাকে, তাঁর বাবা এবং মা কন্যাকে খুব পছন্দ করেন। তাঁর স্বশুর বাড়িতে, তিনি পরিবারের স্তম্ভ হিসেবে চিহ্নিত হয়, তাঁর সৌভাগ্যের বিষয়ে... আধ্যাত্মিক জ্ঞান এবং সাংসারিক জ্ঞান পরিবারের সঙ্গে ভাগ করে নেয়। এবং একজন মহিলা গুণাবলী সমৃদ্ধ পুরুষের অর্ধেক হিসেবে বিবেচিত হয়, এবং নারীরা পুরুষদের নিয়ে যায় মুক্তির দুয়ারে”। (বরণ, ভ. ১৬)

সমান মর্যাদা

পুরুষ ও মহিলাদের মধ্যে সমান মর্যাদা নিশ্চিত করার জন্য, গুরুর দীক্ষা, নির্দেশনা বা সংগত (পবিত্র সহভাগিতা) এবং পাঙ্গত (একত্রে খাওয়া) কার্যক্রমে অংশগ্রহণের ক্ষেত্রে লিঙ্গের মধ্যে কোনও পার্থক্য করা হয়নি। সরুপ দাস ভালা, মহিমা প্রকাশ, গুরু অমর দাস-এর মতে মহিলাদের দ্বারা কূপের ব্যবহার অপছন্দ করতেন। তিনি শিষ্যদের মধ্যে কিছু সম্প্রদায়ের তত্ত্বাবধানে মহিলাদের নিয়োগ করেছিলেন এবং সতীদাহ প্রথার বিরুদ্ধে প্রচার করেছিলেন। শিখ ইতিহাসে মাতা গুজরি মাই ভাগো, মাতা সুন্দরী, রানী সাহেব কৌর, রানি সাদা কৌর এবং মহারানি জিন্দ কৌরের মতো বেশ কিছু নারীর নাম লিপিবদ্ধ করা হয়েছে, যারা তাঁদের সময়ের ঘটনাগুলিতে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছিলেন।

শিক্ষা

শিখ ধর্মে শিক্ষাকে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করা হয়। শিক্ষা যে কারও সাফল্যের চাবিকাঠি। শিক্ষা ব্যক্তিগত বিকাশের একটি প্রক্রিয়া এবং এই কারণে তৃতীয় গুরু বেশ কিছু বিদ্যালয় স্থাপন করেছিলেন। গুরু গ্রন্থ সাহেব বলেছেন,

“সমস্ত ঐশ্বরিক জ্ঞান এবং মনন গুরুর মাধ্যমে প্রাপ্ত হয়” (গুরু গ্রন্থ সাহেব, পৃষ্ঠা – ৮৩১)। সকলের জন্য শিক্ষা অপরিহার্য এবং প্রত্যেককেই নিজেদের সেরা হতে কর্ম করতে হবে। তৃতীয় গুরু কর্তৃক প্রেরিত শিখ ধর্মপ্রচারকদের মধ্যে বায়ান্নোজন নারী ছিলেন। ডক্টর মহিন্দর কৌর গিল লিখেছেন, ‘শিখ নারীদের ভূমিকা ও অবস্থা’-র কথা।

“গুরু অমর দাস দৃঢ়প্রত্যয়ী ছিলেন কোন শিক্ষাই সেই সমাজে শিকড় স্থাপন করতে পারে না যতক্ষণ না নারীরা সেই শিক্ষা গ্রহণ করে শিক্ষিত হয়”।

পোশাকের উপর নিষেধাজ্ঞা

নারীদের বোরখা পরিধান এই ধর্মে বাধ্যতামূলক করা হয়নি, শিখ ধর্ম পোষাক সম্পর্কিত একটি সহজ কিন্তু অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিবৃতি দিয়েছেন। যেগুলি লিঙ্গ নির্বিশেষে সমস্ত শিখদের জন্য প্রযোজ্য। গুরু গ্রন্থ সাহেব বলেছেন,

“যে পোশাকে শরীরে অস্বস্তি হয় এবং মানুষের মনে খারাপ চিন্তায় ভরে ওঠে সেইসব পোশাক পরিধান করা থেকে বিরত থাকুন” । এসজিজিএস, পৃষ্ঠা - ১৬।

এইভাবে, শিখ ধর্মান্বলম্বীরা বুঝতে পারবে কোন ধরণের পোশাক মানুষের মনকে মন্দ চিন্তায় পূর্ণ করে তোলে এবং সেইগুলি এড়িয়ে চলা উচিত। শিখধর্মের নারীরা কিরপান (তলোয়ার) দ্বারা নিজেদের এবং অন্যদের আত্মরক্ষা করবে বলে আশা করা হয়, শিখধর্মের মহিলারা সমাজের কাছে এই কারণ আরও বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য ইতিহাসে প্রথমবার নারীরা নিজেদের আত্মরক্ষার জন্য কোন পুরুষের প্রতি নির্ভরশীল হয়নি এবং এখানে নারীরা শারীরিক সুরক্ষার জন্য পুরুষদের ওপর নির্ভরশীল হবে এমনটা আর আশাও করা হয় না।

উদ্ধৃতি :

“পৃথিবীতে এবং আকাশে, আমি কোন সময়জ্ঞান দেখি না। সমস্ত নারী ও পুরুষের মধ্যে, প্রভুর আলো জ্বলছে”। এসজিজিএস, পৃষ্ঠা - ২২৩।

নারী থেকে পুরুষের জন্ম হয়; নারীর মধ্যে আবার পুরুষ থাকে, নারী পুরুষের দ্বারা গর্ভধারণ করে; মহিলার সঙ্গে সে বাগদান এবং বিবাহ করে। নারী তাঁর বন্ধু হয়; নারীর মাধ্যমেই ভবিষ্যৎ প্রজন্ম লুকিয়ে থাকে। যখন কোন পুরুষের স্ত্রী মারা যায়, তখন সে অন্য কোন মহিলার খোঁজ করে; ফলে নারীর কাছে সে আবদ্ধ থাকে। তাহলে নারীকে খারাপ বলবেন কেন? নারীর থেকে রাজার জন্ম হয়। নারী থেকেও আবার নারীর জন্ম হয়; নারী না থাকলে পৃথিবীতে কেউই থাকবে না। গুরু নানক, এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৪৭৩।

যৌতুক সম্পর্কে: “হে আমার প্রভু, আমার বিবাহের উপহার এবং যৌতুক হিসেবে আমাকে আপনার নাম প্রদান করুন”। শ্রী গুরু রাম দাস জি, পৃষ্ঠা - ৭৮, লাইন - ১৮ এসজিজিএস

পর্দা প্রথা সম্পর্কে: “থাক, থাক, হে পুত্রবধূ - ঘোমটা দিয়ে মুখ ঢেকো না। এই বস্ত্র দিয়ে তোমার অর্ধেক মুখও ঢাকবে না শেষ পর্যন্ত। তোমার পূর্বে যে সকল নারীরা নিজেদের মুখ ঢাকতো; সেই নারীদের পদাঙ্ক অনুসরণ কোরো না। ঘোমটা দিয়ে মুখ ঢেকে রাখার একটাই প্রশংসা তুমি পাবে এই যে, কিছুদিন লোকে বলবে, ‘কী অভিজাত বধূ এসেছে’। কিন্তু তোমার ঘোমটা তখনই সত্য হবে যদি

তুমি এইগুলি এড়িয়ে গিয়ে ঈশ্বরের সামনে নৃত্য-গীত করো এবং ঈশ্বরের মহিমার কথা গান করো। পৃষ্ঠা – ৪৮৪, এসজিজিএস

নারী এবং প্রকৃতপক্ষে সকল জীব-আত্মাকে আধ্যাত্মিক জীবন যাপন করার জন্য দৃঢ়ভাবে উত্সাহিত করা হয়েছিল: "এসো, আমার প্রিয় বোনেরা এবং আধ্যাত্মিক সঙ্গীরা; তোমার আলিঙ্গনে আমাকে আলিঙ্গন করো। এসো একসঙ্গে যোগদান করি, এবং আমাদের সর্বশক্তিমান স্বামী প্রভুর গল্প বলি"। - গুরু নানক, পৃষ্ঠা – ১৭, এসজিজিএস

"বন্ধু, অন্য সকল পোশাক পরিধান সুখকে নষ্ট করে, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ না ঢেকে পোশাক পরিধান করা যন্ত্রণার, আর নোংরা চিন্তায় মন ভরে যায়"- পৃষ্ঠা – ১৬, এসজিজিএস

পাগড়ির গুরুত্ব

পাগড়ি সবসময়ই শিখদের কাছে অবিচ্ছেদ্য অংশ। প্রায় পনেরোশো খ্রিস্টাব্দ থেকে এবং শিখ ধর্মের প্রতিষ্ঠাতা গুরু নানকের সময় থেকে, শিখ ধর্মাবলম্বীরা পাগড়ি পরিধান করে চলেছে।

‘পাগড়ি’ শব্দটি এসেছে ‘পাগ’ বা ‘দস্তার’ এই দুটি ভিন্ন উপভাষার সংমিশ্রণে। এই ‘পাগড়ি’ শব্দ দ্বারা একটি বস্ত্রখণ্ডকে বোঝানো হয় শিখ পুরুষ এবং নারী উভয়ই নিজেদের মাথা ঢেকে রাখার জন্য এইরূপ পোশাক পরিধান করে। ‘পাগড়ি’ হল একটি মাথায় পরিধান করার বস্ত্রখণ্ড, যেখানে থাকে একটি লম্বা চাঁদরের মতো একক কাপড়ের টুকরো, যা দিয়ে মাথার চারপাশে ঘুরিয়ে উঁচু করে মাঝখানে খানিকটা ঢালু করে বাঁধা হয় যা দেখতে অনেকটা ‘টুপি’ বা পটকা-র ন্যায় হয়। ঐতিহ্যগতভাবে ভারতবর্ষে প্রথমদিকে পাগড়ি পরিধান করতো শুধুমাত্র সমাজে উচ্চ মর্যাদার পুরুষরা; এবং নিম্ন মর্যাদার বা নিম্ন বর্ণের পুরুষদের পাগড়ি পরিধানের অনুমতি ছিলো না। যদিও গুরু গোবিন্দ সিং পঞ্চ-ক বা বিশ্বাসের পাঁচটি মূল ধারণার মধ্যে পাগড়ি পরিধানকেও একটি স্থান দিয়েছেন। যেখানে বলা হয়েছে - খোঁপা করে চুল রাখা বাধ্যতামূলক যা ১৪৬৯ সালে শিখ গুরুর সময়কাল থেকেই শিখ ধর্মের সঙ্গে ঘনিষ্ঠভাবে জড়িয়ে রয়েছে। শিখ ধর্মমত বিশ্বের একমাত্র ধর্ম সম্প্রদায় যেখানে সমস্ত প্রাপ্তবয়স্ক পুরুষদের জন্য পাগড়ি পরা বাধ্যতামূলক করা হয়েছে। পশ্চিমের দেশগুলিতে পাগড়ি পরিধানকারী অধিকাংশ লোকই হলেন শিখ। শিখদের ‘পাগড়িকে দস্তার’ ও বলা হয়ে থাকে। দস্তার একটি ফারসি শব্দ। এই শব্দটির অর্থ হল ‘ঈশ্বরের হাত’ আসলে এই শব্দের মাধ্যমে ঈশ্বরের আশীর্বাদকেই বোঝায়।

শিখ ধর্মাবলম্বীরা তাঁদের বিভিন্ন রকমের স্বাতন্ত্র্যসূচক পাগড়ির জন্য বিখ্যাত হয়। ঐতিহ্যগতভাবে শিখদের পাগড়ি তাঁদের সম্মানের প্রতিনিধিত্ব করে, এবং দীর্ঘদিন ধরে এই পাগড়ি শুধুমাত্র আভিজাত্যের জন্য সংরক্ষিত একটি পোশাক ছিলো। ভারতে মুঘল আধিপত্যের সময় শুধুমাত্র মুসলমানদেরই পাগড়ি পরিধানের অনুমতি ছিলো। মুসলিম ভিন্ন অন্য সকল সম্প্রদায়ের মানুষদের এই পোশাকটি পরিধান করতে কঠোরভাবে নিষেধ করা হয়েছিল।

গুরু গোবিন্দ সিং, মুঘলদের এই লঙ্ঘনকে অস্বীকার করে সমস্ত শিখদের পাগড়ি পরিধানের নির্দেশ দিয়েছিলেন। তিনি খালসা অনুসারীদের জন্য যে উচ্চ নৈতিক মানদণ্ড নির্ধারণ করেছিলেন সেগুলির স্বীকৃতিস্বরূপ এই বস্ত্রটি পরিধান করার

নির্দেশ দিয়েছিলেন। তিনি চেয়েছিলেন তাঁর সকল খালসা অনুসারীরা স্বতন্ত্র হোক এবং "বাকি বিশ্বের থেকে আলাদা হতে" দৃঢ়প্রতিজ্ঞ হোক। তিনি শিখ গুরুদের দ্বারা নির্ধারিত অনন্য পথ অনুসরণ করতে চেয়েছিলেন। একজন পাগড়িধারী শিখ সর্বদা ভিড়ের মধ্যে থেকেও দাঁড়িয়ে রয়েছে যা আলাদা করে চিহ্নিত হোক, যেমন গুরুর ইচ্ছা ছিল; কারণ তিনি চেয়েছিলেন তাঁর 'সন্ত-সৈনিক' শুধু সহজে চিহ্নিতই নয়, সহজে তাঁদের খুঁজেও পাওয়া যাক।

যখন একজন শিখ পুরুষ বা মহিলা পাগড়ি পরিধান করেন, তখন পাগড়িটি কেবল একটি কাপড়ের গুচ্ছ হয়ে যায়; কারণ শিখ ধর্মাবলম্বীরা নিজেদের মাথার সঙ্গে এই বস্ত্রটি এক হয়ে যায়। সেই সঙ্গে পাগড়ি শিখদের দ্বারা বিশ্বাসের চারটি প্রধান অবলম্বনের মধ্যে অন্যতম একটি অপরিসীম আধ্যাত্মিক অবলম্বন। যদিও পাগড়ি পরার সঙ্গে জড়িয়ে রয়েছে কতকগুলি প্রতীক যেমন - সার্বভৌমত্ব, উত্সর্গ, আত্মসম্মান, সাহস এবং ধর্মপরায়ণতা, কিন্তু ! শিখদের পাগড়ি পরিধান করার প্রধান কারণ হল - খালসার প্রতিষ্ঠাতা গুরু গোবিন্দ সিং-এর প্রতি তাঁদের ভালোবাসা, আনুগত্য এবং শ্রদ্ধা প্রদর্শন করা।

ওপরের হাই-লাইট করা শব্দগুলি অন্য কিছু দ্বারা প্রতিস্থাপিত করা প্রয়োজন। 'কারণ' হতে পারে

"পাগড়ি আমাদের জন্য আমাদের গুরুর উপহার। এইভাবেই আমরা নিজেদেরকে সিং এবং কৌর হিসেবে চিহ্নিত করি এবং আমাদের নিজস্ব উচ্চ চেতনার প্রতি অঙ্গীকারবদ্ধ হই। পুরুষ এবং মহিলাদের জন্য একইভাবে, এই পরিচয় রাজকীয়তা, করুণা এবং অনন্যতার প্রকাশ করে। এটাই অন্যদের কাছে একটি সংকেতস্বরূপ যে আমরা অসীমের মধ্যে বসবাস করি এবং সকলের সেবা করার জন্য নিবেদিত থাকি। পাগড়ি সম্পূর্ণ প্রতিশ্রুতির প্রতিনিধিত্ব করে, তাছাড়া অন্য কিছু নয়। যখন তুমি তোমার পাগড়ি বেঁধে আলাদাভাবে সকলের মধ্যে দাঁড়াতে পছন্দ করো, তুমি নির্ভয়ে দাঁড়িয়ে থাকো ছ'শো কোটি মানুষের মধ্যে একজন একক ব্যক্তিত্বের মতো। যা তোমার কাছে একটি অসামান্য সম্মানের কাজ"। (শিখ নেট থেকে উদ্ধৃত)

আপনার যাত্রায় নম্রতা মূল সারমর্ম

নম্রতা শিখ ধর্মের একটি গুরুত্বপূর্ণ দিক। এই অনুসারে, শিখদের অবশ্যই ঈশ্বরের সামনে নম্রভাবে মাথা নত করতে হবে। নম্রতা বা নিমরতা, পাঞ্জাবিতে ঘনিষ্ঠভাবে সম্পর্কিত শব্দ। নিমরতা একটি গুণ যা গুরবাণীতে জোরেশোরে প্রচার করা হয়। এই পাঞ্জাবী শব্দের অনুবাদ হল "নম্রতা", "উদারতা" বা "নম্রতা।" এমন কেউ যার মন এই চিন্তায় বিভ্রান্ত হয় না যে সে কারও চেয়ে ভাল বা বেশি গুরুত্বপূর্ণ।

সমস্যা এলাকা - উপরে একটি সঠিক বাক্য নয়

এটি সমস্ত মানুষের জন্য লালন-পালনের জন্য একটি গুরুত্বপূর্ণ গুণ এবং এটি একটি শিখের মনের সেটের একটি অপরিহার্য অংশ এবং এই গুণটি অবশ্যই শিখের সাথে সর্বদা থাকতে হবে। শিখ অস্ত্রাগারের অন্য চারটি গুণ হল:

সত্য (শনি), তৃপ্তি (সন্তোখ), করুণা (দয়া) এবং প্রেম (প্যায়ার)।

এই পাঁচটি গুণ একজন শিখের জন্য অপরিহার্য এবং এই গুণগুলিকে উদ্ভুদ্ধ করতে এবং তাদের ব্যক্তিত্বের একটি অংশ করে তোলার জন্য ধ্যান করা এবং গুরবানি পাঠ করা তাদের কর্তব্য।

গুরবানি আমাদের যা বলে:

"নম্রতার ফল হল স্বজ্ঞাত শান্তি এবং আনন্দ। নম্রতার সাথে তারা ঈশ্বরের ধ্যান করতে থাকে, উৎকর্ষের ভান্ডার। ঈশ্বর-সচেতন সত্তা নম্রতায় নিমজ্জিত। যার হৃদয় করুণাময় বিনয়ের সাথে আশীর্বাদ করা হয়। শিখ ধর্ম নম্রতাকে ভিক্ষা হিসাবে বিবেচনা করে। দেবতার সামনে বাটি"

গুরু নানক, শিখ ধর্মের প্রথম গুরু:

"মনে ভালবাসা এবং নম্রতার সাথে শ্রবণ এবং বিশ্বাস করে, পবিত্র মন্দিরে, নাম দিয়ে নিজেকে পরিষ্কার করুন।" - SGGGS পৃষ্ঠা 4।

"সন্তুষ্টিকে তোমার কানের আংটি, নম্রতাকে তোমার ভিক্ষার বাটি, এবং ধ্যানকে তুমি তোমার শরীরে যে ছাইটি প্রয়োগ করো।" - এসজিজিএস পৃষ্ঠা 6।

"নম্রতার রাজ্যে, শব্দটি সৌন্দর্য। অতুলনীয় সৌন্দর্যের রূপ সেখানে সাজানো হয়।" এসজিজিএস পৃষ্ঠা 8।

"নম্রতা, নম্রতা এবং স্বজ্ঞাত বোঝা আমার শাশুড়ি এবং স্বশুর" - এসজিজিএস পৃষ্ঠা 152।

আধ্যাত্মিকতার দিকে যাত্রা

গুরু গ্রন্থসাহেব হলেন একজন চিরজীবী গুরু, শিখ গুরু, হিন্দু ও মুসলিম সাধুদের রচনা। এই গ্রন্থটিকে সংকলনের মাধ্যমে সমগ্র মানবজাতির প্রতি ঈশ্বরের দয়া প্রদান করা হয়েছে। গুরু গ্রন্থ সাহেবের দৃষ্টিভঙ্গি কোনো ধরনের নিপীড়ন ছাড়াই ঐশ্বরিক ন্যায়বিচারের ভিত্তিতে একটি সমাজ গড়ে তোলা। যদিও গ্রন্থটি হিন্দুধর্ম এবং ইসলাম ধর্মের ধর্মগ্রন্থগুলিকে স্বীকার করে এবং সম্মান প্রদান করে, তবে এই গ্রন্থে সকল ধর্মগুলির মধ্যে একটির সঙ্গে অন্যটির নৈতিক পুনর্মিলনকে চিহ্নিত করে না। গুরু গ্রন্থসাহেব-এর নারীরা পুরুষদের সমান ভূমিকা নিয়ে অত্যন্ত সম্মানের সঙ্গে গৃহীত হয়। এখানে মনে করা হয় নারীদেরও পুরুষদের মতো একই আত্মা রয়েছে এবং তাঁদের আধ্যাত্মিকতা গড়ে তোলার সমান অধিকার রয়েছে এবং মুক্তির পথ খোঁজারও সমান সুযোগ রয়েছে। নারীরা নেতৃস্থানীয় হয়ে ধর্মীয় জমায়েত সহ সকল ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, সামাজিক ও ধর্মনিরপেক্ষ কর্মকাণ্ডে অংশগ্রহণ করতে পারে।

শিখ ধর্ম সমতা, সামাজিক ন্যায়বিচার, মানবতার সেবা এবং অন্যান্য ধর্মের প্রতি সহনশীলতার পক্ষে শিক্ষা দেয়। শিখ ধর্মের অপরিহার্য বার্তা হল আধ্যাত্মিক ভক্তি এবং সর্বদা ঈশ্বরের প্রতি শ্রদ্ধা প্রদান করা, যখন দৈনন্দিন জীবনে করুণা, সততা, নম্রতা এবং উদারতার আদর্শ অনুশীলন করা হয়। শিখ ধর্মের তিনটি মূল নীতি হল ধ্যান করা এবং ঈশ্বরকে স্মরণ করা, সং-জীবনযাপনের জন্য কর্ম করা এবং অন্যদের সঙ্গে সেগুলি ভাগ করে নেওয়া।

আত্মার এই আধ্যাত্মিক যাত্রার উদ্দেশ্যে চেষ্টা করার জন্য অভিনন্দন। অনুবাদ কখনই মূলের কাছাকাছি হতে পারে না, বিশেষ করে যখন সম্পূর্ণ গুরু গ্রন্থসাহেব কবিতাকারে থাকে এবং রূপকের ব্যবহার দ্বারা বিষয়টিকে অত্যন্ত কঠিন করে তোলা হয়েছে। ঐশ্বরিক বার্তা গড়ে তুলতে হিন্দু ও মুসলিম পৌরাণিক কাহিনিগুলি প্রায়শই প্রহ্লাদ, হিরণ্যকাশ্যপ, লক্ষ্মী, ব্রহ্মা ইত্যাদি শব্দগুলি ব্যবহার করা হয়েছে। অনুগ্রহ করে সেইগুলিকে আক্ষরিক অর্থে পড়বেন না, কিন্তু সেগুলির অন্তর্নিহিত অর্থগুলি অনুধাবন করবেন। ঈশ্বর একমাত্র এই সত্যের ওপর ভরসা রেখে এবং তাঁর সঙ্গে মিলিত হওয়াই মানব জীবনের একমাত্র লক্ষ্য মনে করা হয়েছে। এই কর্মটি কয়েক বছর ধরে বেশ কিছুজন স্বেচ্ছাসেবক দ্বারা সম্পন্ন করা হয়েছে, আপনার মাতৃভাষায় আপনার কাছে ঐশ্বরিক বার্তা পৌঁছানোর উদ্দেশ্যে। আপনার যদি কোন প্রশ্ন থাকে, অনুগ্রহ করে walnut@gmail.com এই ইমেল আইডিতে লিখিতাকারে পাঠিয়ে দিন এবং আমরা এই যাত্রায় আপনার সঙ্গে যোগ দিতে চাই।